de Wichtige Ergänzung zur Bedienungsanleitung

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät ist nur für den privaten Haushalt und das häusliche Umfeld bestimmt. Das Gerät nur in Innenräumen bei Raumtemperatur und bis zu 2000 m über Meereshöhe verwenden.

Wichtige Sicherheitshinweise

Dieses Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten und dürfen das Gerät nicht bedienen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

⚠ **Stromschlaggefahr und Brandgefahr!**
Reparaturen am Gerät, wie z. B. eine beschädigte Netzanschlussleitung auswechseln, dürfen nur durch unseren Kundendienst ausgeführt werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Das Gerät muss nach jedem Gebrauch, bei nicht vorhandener Aufsicht, vor dem Zusammenbau, Auseinandernehmen oder Reinigen und im Fehlerfall stets vom Netz getrennt werden.

⚠ **Verletzungsgefahr!**
Vor dem Auswechseln von Zubehör- oder Zusatzteilen, die im Betrieb bewegt werden, muss das Gerät ausgeschaltet und vom Netz getrennt werden. Vorsicht beim Hantieren mit scharfen Schneidmessern sowie beim Leeren der Schüssel und beim Reinigen.

⚠ **Verbrühungsgefahr!**
Vorsicht beim Einfüllen heißer Flüssigkeiten in das Gerät, da plötzlich heißer Dampf austreten kann.

en Important addition to the instruction manual

Intended use

This appliance is intended for domestic use only. Only use the appliance indoors at room temperature and up to 2000 m above sea level.

Important safety information

This appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Keep children away from the appliance and connecting cable and do not allow them to use the appliance. Do not let children play with the appliance.

⚠ **Risk of electric shock and fire!**
Only our customer service may repair the appliance, e.g. by replacing a damaged power cord, in order to avoid hazards. After each use, whenever the appliance is unsupervised, prior to assembly, prior to disassembly, prior to cleaning and in the event of an error, the appliance must always be disconnected from the mains.

⚠ **Risk of injury!**
Prior to replacing accessories or replacement parts that are moved during operation, the appliance must be switched off and disconnected from the mains. Care shall be taken when handling sharp cutting blades and emptying the bowl as well as during cleaning.

⚠ **Risk of scalding!**
Care shall be taken while filling hot liquids in the appliance, as suddenly hot steam may escape.

fr Addendum important à la notice d'utilisation

Conformité d'utilisation

Cet appareil est destiné exclusivement à une utilisation domestique et non professionnelle. N'utiliser l'appareil que dans des pièces intérieures à température ambiante et jusqu'à 2000 m au-dessus du niveau de la mer.

Consignes de sécurité importantes

Cet appareil peut être utilisé par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou des personnes inexpérimentées, à condition qu'elles soient surveillées ou qu'elles aient été informées de l'utilisation sûre de l'appareil et qu'elles comprennent les risques inhérents à son usage. Il faut tenir les enfants à l'écart de l'appareil et du cordon de branchement et ne pas leur permettre d'utiliser l'appareil. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil.

⚠ **Risque de chocs électriques et d'incendie**
Afin d'écarter tout danger, seul notre service après-vente est habilité à réparer l'appareil, comme par exemple, procéder au remplacement d'un cordon d'alimentation endommagé. L'appareil doit toujours être débranché du secteur, après chaque utilisation, lorsqu'il n'est pas sous surveillance, lorsqu'il doit être monté ou démonté, avant de le nettoyer et en cas de panne.

⚠ **Risque de blessures!**
L'appareil doit être éteint et débranché du secteur avant de procéder au changement d'accessoires ou de pièces complémentaires mobiles en fonctionnement. Prudence pendant le maniement de lames tranchantes, au moment de vider le bol ainsi que lors du nettoyage.

⚠ **Risque de brûlures !**
Prudence au moment de verser des liquides très chauds dans l'appareil, car de la vapeur brûlante pourrait en jaillir subitement.

it Importante integrazione per il manuale d'uso

Uso corretto

Questo apparecchio è pensato esclusivamente per l'utilizzo in abitazioni private e in ambito domestico. Usare l'apparecchio solo in ambienti interni a temperatura ambiente e ad un'altitudine massima di 2000 m s.l.m.

Importanti avvertenze di sicurezza

Questo apparecchio può essere usato da persone con ridotte facoltà psichiche, sensoriali o mentali o con conoscenze e/o esperienza insufficienti, purché siano sotto il controllo di persone adulte o siano state istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e abbiano compreso i pericoli connessi all'uso dello stesso. I bambini devono essere tenuti lontani dall'apparecchio e dal cavo di alimentazione e non devono utilizzare l'apparecchio. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

⚠ **Pericolo di scossa elettrica e pericolo d'incendio!**
Al fine di evitare pericoli, le riparazioni dell'apparecchio, come ad es. la sostituzione del cavo di alimentazione, devono essere eseguite solo dal nostro servizio assistenza clienti. L'apparecchio va sempre scollegato dalla corrente elettrica dopo ogni utilizzo, se lasciato incustodito, prima del montaggio, dello smontaggio, della pulizia e in caso di guasti.

⚠ **Pericolo di lesioni!**
Prima di sostituire accessori o parti aggiuntive che durante il funzionamento si muovono, l'apparecchio deve essere spento e staccato dalla corrente. Prestare attenzione quando si maneggiano lame di taglio affilate, quando si svuota la ciotola e durante la pulizia.

⚠ **Pericolo di scottature!**
Prestare attenzione quando si versano liquidi molto caldi nell'apparecchio, poiché può fuoriuscire improvvisamente vapore ad elevata temperatura.

nl Belangrijke aanvulling op de gebruiksaanwijzing

Bestemming van het apparaat

Dit apparaat is alleen bestemd voor huishoudelijk gebruik en de huiselijke omgeving. Gebruik het apparaat alleen binnenshuis bij kamertemperatuur en tot 2000 m boven de zeespiegel.

Belangrijke veiligheidsinstructies

Dit apparaat mag door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis worden gebruikt indien dit onder toezicht gebeurt of indien zij over het veilige gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd en de hieruit voortvloeiende gevaren hebben begrepen. Kinderen moeten van het apparaat en aansluitsnoer worden weggehouden en mogen het apparaat niet bedienen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.

⚠ **Gevaar voor elektrische schokken en brand!**
Om gevaren te vermijden, mogen reparaties aan het apparaat, zoals het vervangen van een beschadigd aansluitsnoer, uitsluitend worden uitgevoerd door onze Service. Het apparaat moet na ieder gebruik, als er geen toezicht aanwezig is, voor de montage, demontage of reiniging en bij storingen altijd van het net worden gescheiden.

⚠ **Gevaar voor letsel!**
Voor het vervangen van toebehoren of extra onderdelen die tijdens de werking worden bewogen, moet het apparaat worden uitgeschakeld en van het net worden gescheiden. Wees voorzichtig bij het hanteren van scherpe snijmessen, bij het leegmaken van de kom en bij het reinigen.

⚠ **Risico van brandwonden!**
Wees voorzichtig bij het vullen van het apparaat met hete vloeistoffen, omdat er plotseling hete stoom kan vrijkomen.

da Vigtig tilføjelse til betjeningsvejledningen

Bestemmelsesmæssig brug

Dette apparat er kun beregnet til anvendelse i private husholdninger og i hjemmet. Apparatet må kun anvendes indendørs ved stuetemperatur og maks. 2000 m over havets overflade.

Vigtige sikkerhedshenvisninger

Dette apparat kan bruges af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og/eller viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og har forstået de farer, der kan være forbundet med brugen af apparatet. Apparatet og tilslutningsledningen skal være utilgængelige for børn, og de må ikke betjene apparatet. Apparatet er ikke legetøj for børn.

⚠ **Fare for elektrisk stød og brandfare!**
Reparationer på apparatet som f.eks. udskiftning af en beskadiget tilslutningsledning må kun foretages af vores kundeservice for at undgå fare. Apparatet skal efter hver brug, når det ikke er under opsyn, altid afbrydes fra strømnettet, før det samles, adskilles eller rengøres og i tilfælde af fejl.

⚠ **Fare for at komme til skade!**
Før udskiftning af tilbehørsdele eller ekstradele, der bevæges under driften, skal apparatet slukkes og afbrydes fra strømnettet. Vær forsigtig, når skarpe skæreknive håndteres, skålen tømmes og under rengøringen.

⚠ **Fare for skoldning!**
Vær forsigtig, når der fyldes varme væsker ned i apparatet, da varm damp pludselig kan slippe ud.

no Viktig supplering til bruksanvisningen

Korrekt bruk

Dette apparatet er bare ment for bruk i private husholdninger. Apparatet skal kun brukes innendørs ved romtemperatur, og ikke høyere enn 2000 meter over havet.

Viktige sikkerhetsanvisninger

Dette apparatet kan brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og/eller kunnskap dersom de er under oppsyn eller har fått opplæring i sikker bruk av apparatet og er informert om farene ved bruk av apparatet. Barn må holdes borte fra apparatet og tilkoplingsledningen. De må ikke få lov å betjene apparatet. Barn må ikke leke med apparatet.

⚠ **Fare for elektrisk støt og brannfare**
Reparasjoner på apparatet, f.eks. utskifting av skadet tilkoblingsledning, må kun foretas av vår kundeservice, for å unngå at det oppstår farer. Apparatet må alltid kobles fra nettet etter bruk, når det ikke er under tilsyn, før det settes sammen, tas fra hverandre eller rengjøres og ved feil.

⚠ **Fare for skade!**
Apparatet må slås av og kobles fra nettet før det skiftes tilbehørsdeler eller ekstrautstyr som beveges under bruk. Vær forsiktig når du bruker skarpe kniver, når du tømmer bollen og ved rengjøring.

⚠ **Fare for skolding!**
Vær forsiktig når du fyller på varme væsker i apparatet, det kan plutselig slippes ut varm damp.

sv Viktig komplettering till bruksanvisningen

Användning för avsett ändamål

Enheten är bara avsedd för normalt hemmabruk. Apparaten får bara användas inomhus vid rumstemperatur och inte på högre höjd än 2000 m över havsytan.

Viktiga säkerhetsanvisningar

Denna apparat får användas av personer med reducerade fysiska, sensoriska eller mentala förmågor och brist på erfarenhet och/eller kunskap, om de står under överinseende eller om de instruerats i användningen av maskinen och informerats om riskerna. Låt inte barn komma i närheten av apparaten och nätkabeln och låt dem inte manövrera apparaten. Låt inte barn leka med enheten.

⚠ **Risk för elektrisk stöt och brand!**
Reparation av apparaten, t.ex. om nätkabeln har skadats och måste bytas, får bara utföras av vår kundtjänst för att undvika risker. Dra alltid ut nätkabeln ur uttaget efter varje användning, när du inte har apparaten under uppsikt, före hopsättning, isärtagning eller rengöring och om ett fel skulle uppkomma.

⚠ **Risk för personskador!**
Innan du byter tillbehör eller tillsatser som rör sig under användningen måste du först stänga av apparaten och dra ut nätkabeln ur uttaget. Var försiktig när du handskas med vassa knivblad, både när du tömmer skålen och vid rengöring.

⚠ **Risk för skållning!**
Var försiktig när du fyller på varma vätskor i apparaten. eftersom het ånga plötsligt kan spruta ut.

fi Tärkeä täydennys käyttöohjeeseen

Määräyksenmukainen käyttö

Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi yksityisessä kotitaloudessa ja kodinomaisessa ympäristössä. Käytä laitetta vain sisätiloissa huoneenlämmössä ja enint. 2000 metrin korkeudessa merenpinnan yläpuolella.

Tärkeitä turvallisuusohjeita

Fyysiseltä, sensorisilta tai henkisiltä valmiuksiltaan rajoitteiset taikka kokemattomat ja/tai taitamattomat henkilöt voivat käyttää tätä laitetta, jos heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvoo heitä tai on perehdyttänyt heidät laitteen turvalliseen käyttöön ja käytöstä aiheutuviin vaaroihin. Lapset on pidettävä loitolla laitteesta ja virtajohdosta eivätkä he saa käyttää laitetta. Lapset eivät saa leikkiä laitteella.

⚠ **Sähköisku- ja palovaara!**
Laitteen saa turvallisuussyistä korjata, esim. vaihtaa vioittuneen liitäntäjohdon, vain valtuutettu huoltoliike. Laite on irrotettava verkkovirrasta aina, kun sen käyttö lopetetaan, sitä ei voida valvoa, ennen sen kokoamista, purkamista tai puhdistusta sekä häiriötilanteissa.

⚠ **Loukkaantumisvaara!**
Katkaise laitteesta virta ja erota laite sähkövirrasta, ennen kuin vaihdat varusteita tai lisäosia, jotka liikkuvat laitteen ollessa toiminnassa. Muista olla varovainen, kun käsittelet teräviä leikkuuteriä, tyhjennät kulhoa ja puhdistat laitetta.

⚠ **Palovammojen vaara!**
Varo, kun lisäät kuumia nesteitä laitteeseen. Laitteesta saattaa tulla kuumaa höyryä.

es Suplemento importante de las instrucciones de uso

Uso conforme a lo prescrito

Este aparato ha sido diseñado exclusivamente para uso doméstico. Utilizar el aparato sólo en recintos interiores y a temperatura ambiente y no utilizarlo por encima de los 2000 m sobre el nivel del mar.

Indicaciones de seguridad importantes

Este aparato puede ser manejado por personas con facultades físicas, sensoriales o mentales disminuidas, o bien con falta de experiencia y/o de conocimientos, si lo hacen bajo supervisión o han sido instruidas acerca del uso seguro del aparato y han comprendido los peligros resultantes de ello. Los niños deben mantenerse alejados del aparato y del cable de alimentación, además, no deben manejar el aparato. Impedir que los niños jueguen con el aparato.

⚠ **¡Peligro de electrocución y de incendio!**
Para evitar riesgos, el aparato solo debe ser reparado (p. ej., cambio de un cable de alimentación dañado) por nuestro servicio de asistencia técnica. El aparato debe desconectarse siempre de la red eléctrica después de cada uso, cuando se vaya a dejar sin vigilancia, antes del montaje, desmontaje o limpieza y en caso de avería.

⚠ **¡Peligro de lesiones!**
Antes de cambiar accesorios o piezas adicionales que se muevan durante el servicio, apagar el aparato y desconectarlo de la red eléctrica. Prestar atención al manipular las cuchillas cortantes, así como al vaciar y limpiar el recipiente de mezcla.

⚠ **¡Peligro de quemaduras!**
Prestar atención al llenar líquidos calientes en el aparato, dado que puede salir vapor caliente de repente.

pt Complemento importante às instruções de utilização

Utilização correta

Este aparelho destina-se exclusivamente a uso privado e doméstico. Utilizar o aparelho apenas em espaços interiores à temperatura ambiente e até 2000 m acima do nível do mar.

Indicações de segurança importantes

Este aparelho pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou com falta de experiência e/ou conhecimentos, desde que supervisionadas ou informadas sobre como trabalhar com o aparelho de forma segura e instruídas sobre os perigos inerentes. O aparelho e o cabo elétrico devem ser mantidos fora do alcance de crianças. As crianças não podem brincar com o aparelho.

⚠ **Perigo de choque elétrico e de incêndio!**
Reparações no aparelho como, p. ex., a substituição de um cabo elétrico danificado, só podem ser efetuadas pelos nossos Serviços Técnicos, para se evitarem situações de perigo. Desligar o aparelho da corrente após cada utilização, sempre que fique sem vigilância, antes de se montar, desmontar ou limpar, e em caso de anomalia.

⚠ **Perigo de ferimentos!**
Antes da troca de acessórios ou de peças adicionais que sejam deslocadas durante o funcionamento, é necessário desligar o aparelho e separá-lo da rede elétrica. Cuidado ao manusear lâminas de corte afiadas, bem como ao esvaziar as tigelas e ao limpar.

⚠ **Perigo de queimaduras!**
Cuidado ao deitar líquidos quentes no aparelho, pois pode formar-se vapor quente repentinamente.

el Σημαντικό συμπλήρωμα στις οδηγίες χρήσης

Χρήση σύμφωνα με το σκοπό προορισμού

Αυτή η συσκευή προορίζεται μόνο για την οικιακή χρήση και το οικιακό περιβάλλον. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε εσωτερικούς χώρους, σε θερμοκρασία δωματίου και σε υψόμετρο μέχρι 2.000 m πάνω από την επιφάνεια της θάλασσας.

Σημαντικές υποδείξεις ασφαλείας

Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητήριες ή πνευματικές ικανότητες ή με ανεπαρκή εμπειρία και/ή ανεπαρκείς γνώσεις, όταν επιτηρούνται ή έχουν ενημερωθεί σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους πιθανούς από τη χρήση της συσκευής κινδύνους. Τα παιδιά πρέπει να κρατιούνται μακριά από τη συσκευή και το ηλεκτρικό καλώδιο σύνδεσης και δεν επιτρέπεται να χειριστούν τη συσκευή. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.

⚠ **Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας και κίνδυνος πυρκαγιάς!**
Επισκευές στη συσκευή, όπως π.χ. η αλλαγή του κατεστραμμένου καλωδίου σύνδεσης στο δίκτυο του ρεύματος επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών, ώστε να αποφεύγονται οι κίνδυνοι. Η συσκευή μετά από κάθε χρήση, σε περίπτωση μη επιτήρησης, πριν από τη συναρμολόγηση, την αποσυναρμολόγηση ή τον καθαρισμό και σε περίπτωση σφάλματος πρέπει να αποσυνδέεται πάντοτε από το δίκτυο του ρεύματος.

⚠ **Κίνδυνος τραυματισμού!**
Πριν από την αλλαγή εξαρτημάτων ή προσαρτημάτων, τα οποία κινούνται κατά τη λειτουργία, πρέπει να απενεργοποιείται η συσκευή και να αποσυνδέεται από το ηλεκτρικό δίκτυο. Προσοχή κατά τη χρήση κοφτερών μαχαιριών κοπής καθώς και κατά το άδειασμα του μπολ και κατά τον καθαρισμό.

⚠ **Κίνδυνος ζεματίσματος!**
Προσοχή κατά την πλήρωση καυτών υγρών στη συσκευή, επειδή μπορεί να διαφύγει ξαφνικά καυτός ατμός.

tr Kullanma kılavuzu için önemli ek bilgiler

Amaca uygun kullanım

Bu cihaz sadece evde ve ev ortamında kullanılmak için tasarlanmıştır. Cihazı sadece normal oda sıcaklığında ve deniz seviyesinden en fazla 2000 m yükseklikte kullanınız.

Önemli güvenlik uyarıları

Bu cihaz fiziksel, duyusal ya da zihinsel engeli olan ya da deneyimi ve bilgisi yetersiz olan kişiler tarafından sadece, sorumlu bir kişinin nezareti altında veya cihazın güvenli kullanımı konusunda bilgilendirilmiş olmaları ve kullanımdan kaynaklanan tehlikeleri anlamış olmaları halinde kullanılabilir. Çocuklar cihazdan ve bağlantı kablosundan uzak tutulmalıdır ve cihazı kullanmaları yasaktır. Çocuklar cihazla oynamamalıdır.

⚠ **Elektrik çarpma tehlikesi ve yangın tehlikesi!**
Her türlü tehlikenin önlenmesi amacıyla, örn. hasarlı bir elektrik bağlantı kablosunun değiştirilmesi gibi cihaz üzerinde gerçekleştirilecek tüm onarımlar sadece yetkili servisimiz tarafından yürütülmelidir. Cihazı her kullanımdan sonra, gözetim altında değilken, parçalarını ayırmadan, birleştirmeden ve temizlemeden önce ve acil durumlarda mutlaka elektrik şebekesinden ayırınız.

⚠ **Yaralanma tehlikesi!**
Cihazın kullanımı sırasında hareket eden aksesuar parçalarını veya yedek parçaları değiştirmeden önce, cihazı kapatınız ve elektrik şebekesinden ayırınız. Keskin kesme bıçaklarının kullanılması, kapların boşaltılması ve temizlenmesi sırasında dikkatli olunuz.

⚠ **Haşlanma tehlikesi!**
Cihazın içine sıcak sıvılar doldururken dikkatli olunuz, çünkü aniden dışarı sıcak buhar çıkabilir.

pl Ważny aneks do instrukcji obsługi

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku w gospodarstwie domowym i podobnych otoczeniach. Urządzenia wolno używać tylko w pomieszczeniach przy temperaturze pokojowej i na wysokości nie większej niż 2000 m nad poziomem morza.

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

To urządzenie może być obsługiwane przez osoby ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych oraz osoby nie posiadające wystarczającego doświadczenia i/lub wiedzy pod warunkiem, że pozostają one pod nadzorem lub zostały pouczone o sposobie bezpiecznego korzystania z urządzenia i zrozumiały związane z tym zagrożenia. Nie dopuszczać dzieci do urządzenia i przewodu zasilającego i nie pozwalać im na obsługiwanie urządzenia. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.

⚠ **Niebezpieczeństwo porażenia prądem i pożaru!**
Aby uniknąć zagrożeń, należy zlecić naprawy urządzenia, jak np. wymianę uszkodzonego przewodu zasilającego, tylko naszemu autoryzowanemu serwisowi. Urządzenie musi być odłączane od sieci po każdym użyciu, w razie braku nadzoru, przed złożeniem, rozłożeniem i rozpoczęciem czyszczenia oraz w przypadku wystąpienia usterki.

⚠ **Niebezpieczeństwo zranienia!**
Przed wymianą elementów wyposażenia lub części dodatkowych, które są w ruchu podczas pracy urządzenia, należy koniecznie wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego. Zachować należytą ostrożność przy posługiwaniu się ostrymi nożami, jak również przy opróżnianiu miski i przy czyszczeniu.

⚠ **Niebezpieczeństwo poparzenia!**
Zachować ostrożność przy napełnianiu urządzenia gorącymi płynami, ponieważ nagle może ujść gorąca para.

hu Fontos kiegészítő a kezelési utasításhoz

Rendeltetésszerű használat

Ez a készülék csak háztartásban vagy ház körül való alkalmazásra készült. A készüléket csak belső helyiségekben, szobahőmérsékleten, legfeljebb 2000 m tengerszint feletti magasságig használja.

Fontos biztonsági előírások

Ezt a készüléket csökkent fizikai, érzékelő vagy szellemi képességgel, illetve hiányos tapasztalattal és/vagy tudással rendelkező személyek akkor használhatják, ha valaki felügyeli őket, vagy ha valaki megtanította őket a készülék helyes használatára, és megértették az abból eredő veszélyeket. Gyermekeket távol kell tartani a készüléktől és a csatlakozóvezetéktől, és gyermekek nem kezelhetik a készüléket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.

⚠ **Áramütés veszélye és tűzveszély!**
A készülék javítását, pl. sérült hálózati csatlakozóvezeték cseréjét, csakis a vevőszolgálatunk végezheti, hogy a veszélyek elkerülhetők legyenek. A készüléket, ha nem használják, ha nincs felügyelet alatt, az összeszerelés, a szétszerelés vagy a tisztítás előtt és meghibásodása esetén mindig le kell csatlakoztatni a hálózatról.

⚠ **Sérülésveszély!**
Mielőtt kicserélné az üzemeltetés közben mozgó tartozékokat vagy kiegészítő alkatrészeket, kapcsolja ki a készüléket, és válassza le az elektromos hálózatról. Legyen elővigyázatos az éles vágókések kezelésénél, valamint a tál kiürítésénél és a tisztításnál.

⚠ **Forrázásveszély!**
Legyen elővigyázatos, mikor forró folyadékot tölt be a készülékbe, mivel hirtelen forró gőz áramolhat ki belőle.

cs Důležité doplnění návodu k použití

Použití k určenému účelu

Tento spotřebič je určený pouze pro soukromé použití v domácnosti. Přístroj používejte pouze ve vnitřních prostorách při pokojové teplotě a jen do nadmořské výšky 2000 m.

Důležité bezpečnostní pokyny

Tento spotřebič mohou osoby s omezenými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a/nebo znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo byly instruovány o bezpečném použití spotřebiče a pochopily z toho vyplývající nebezpečí. Děti se nesmí zdržovat v blízkosti spotřebiče a připojovacích kabelů a nesmí spotřebič obsluhovat.
Se spotřebičem si nesmí hrát děti.

⚠ **Nebezpečí úrazu elektrickým proudem a požáru!**
Opravy spotřebiče, např. výměnu poškozeného přívodního vedení, smí provádět pouze náš servisní pracovník, aby nedošlo k ohrožení zdraví a poškození majetku. Spotřebič musí být po každém použití, v nepřítomnosti dozoru, před smontováním, demontáží nebo čištěním a v případě poruchy vždy odpojen od elektrické sítě.

⚠ **Nebezpečí poranění!**
Před výměnou příslušenství nebo dodatečných částí, které se při provozu pohybují, musíte spotřebič vypnout a odpojit od elektrické sítě. Pozor při manipulaci s ostrými řeznými noži a také při vyprazdňování mísy a při čištění.

⚠ **Nebezpečí opaření!**
Pozor při plnění horkých tekutin do přístroje, náhle může unikat horká pára.

uk Важливе доповнення до інструкції з експлуатації

Використання за призначенням

Цей прилад призначений тільки для побутового використання. Використовуйте прилад лише всередині приміщень за кімнатної температури на висоті не вище 2000 м над рівнем моря.

Правила техніки безпеки

Особи з фізичними, сенсорними або ментальними вадами або особи, яким бракує знань та досвіду, можуть користуватися приладом лише під наглядом або якщо вони пройшли підготовку з користування приладом та розуміють можливу небезпеку. Тримайте прилад і кабель живлення подалі від дітей, їм не дозволяється користуватися приладом. Дітям не можна гратися з приладом.

⚠ **Небезпека враження електричним струмом і пожежі!**
Щоб уникнути небезпеки, ремонтувати прилад — наприклад, заміняти пошкоджений кабель живлення — дозволяється лише спеціалістам нашої сервісної служби. Обов'язково відключайте прилад від електромережі в таких випадках: після кожного використання; перед складанням, розбиранням або очищенням; якщо виникла несправність або ви плануєте залишити прилад без догляду.

⚠ **Небезпека травмування!**
Перед заміною аксесуарів або комплектуючих елементів, які рухаються під час роботи, прилад слід вимкнути та від'єднати від електромережі. Будьте обережні при поводженні з гострими ріжучими ножами, а також під час спорожнення чаші і чищенні.

⚠ **Небезпека отримання опіків!**
Будьте обережні при заливанні гарячих рідин до побутового приладу, зважаючи на можливість несподіваного виділення гарячої пари.

ru Важное дополнение к инструкции по эксплуатации

Использование по назначению

Этот прибор предназначен только для домашнего использования. Используйте прибор только внутри помещений при комнатной температуре на высоте не выше 2000 м над уровнем моря.

Важные правила техники безопасности

Этот прибор могут использовать лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или не имеющими достаточного опыта или знаний, если они находятся под присмотром или прошли соответствующий инструктаж относительно безопасного пользования прибором и уяснили для себя, какую опасность несет в себе прибор. Детей нельзя подпускать к прибору и шнуру питания, им нельзя пользоваться прибором. Детям запрещено играть с прибором.

⚠ **Опасность поражения током и возгорания!**
Во избежание возникновения опасной ситуации ремонт прибора, например, замену поврежденного сетевого шнура, разрешается производить только нашей сервисной службе. После каждого применения, при отсутствии присмотра, перед сборкой, разборкой или очисткой, а также в случае неисправности обязательно отсоедините прибор от сети.

⚠ **Не исключена опасность травмирования!**
Перед заменой принадлежностей или комплектующих элементов, движущихся во время работы, прибор нужно выключить и отсоединить от сети. Соблюдать осторожность при обращении с острыми режущими ножами, а также во время опорожнения чаши и при чистке.

⚠ **Опасность ошпаривания!**
Соблюдать осторожность при заливании горячих жидкостей в бытовой прибор ввиду возможности внезапного выделения горячего пара.

he השלמה חשובה להוראות ההפעלה

שימוש בהתאם לייעוד

מכשיר מיועד רק לשימוש ביתי ובסביבת הבית. השתמש במכשיר רק בתוך המבנה בטמפרטורת החדר ועד לגובה של 2000 מטר מעל פני הים.

הוראות בטיחות חשובות

מכשיר זה יכול להיות מופעלים ע"י אנשים בעלי מגבלות פיסיות, חושיות או מנטליות או אנשים חסרי נסיון ו/או ידע, כאשר הם נמצאים תחת פיקוח או אם עברו הכשרה בקשר להפעלה הבטוחה של המכשיר ושהבינו את הסכנות הנובעות ממנה. יש להרחיק ילדים מהמכשיר ומהכבל החשמלי ואסור להם להפעיל את המכשיר. אסור לילדים לשחק במכשיר.

⚠ **סכנת מכת חשמל וסכנת שריפה!**
תיקונים במכשיר כגון החלפת כבל חשמלי פגום, יבוצעו רק ע"י שירות הלקוחות שלנו על מנת למנוע סכנות. יש לנתק תמיד את המכשיר מרשת החשמל לאחר ההפעלה, כאשר הוא אינו מצוי תחת פיקוח, לפני הרכבתו, לפני פירוקו או ניקויו ובמקרה של תקלה.

⚠ **סכנת פציעה!**
יש לכבות את המכשיר ולנתק אותו מרשת החשמל לפני החלפת אביזרים או חלקים מוספים האמורים לנוע בזמן ההפעלה. זהירות בזמן הזזת סכיני חיתוך חדים וכן בזמן ריקון הקערה ובזמן הניקוי.

⚠ **סכנת כוויה!**
זהירות בזמן מילוי נוזלים חמים במכשיר, היות ועלול להיפלט קיטור באופן פתאומי.

sk Dôležitý dodatok k návodu na použitie

Používanie v súlade s určením

Tento spotrebič je určený len na používanie v domácnosti. Spotrebič používajte len vo vnútorných priestoroch, pri izbovej teplote a do nadmorskej výšky 2000 m.

Dôležité bezpečnostné upozornenia

Tento spotrebič môžu používať osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo osoby s nedostatočnými skúsenosťami a/alebo vedomosťami iba vtedy, ak sú pod dozorom, alebo ak boli poučené o bezpečnej obsluhe spotrebiča a porozumeli prípadným nebezpečenstvám. Spotrebič a pripojovacie vedenie uchovávajte mimo dosahu detí a nedovoľte im obsluhovať tento spotrebič.
Deti sa so spotrebičom nesmú hrať.

⚠ **Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom a nebezpečenstvo požiaru!**
Opravy na spotrebiči, napríklad výmenu poškodeného napájacieho kábla, smie vykonávať len náš zákaznícky servis, aby nedošlo k ohrozeniam. Odpojte spotrebič od elektrickej siete po každom použití, alebo ak je spotrebič bez dozoru, pred jeho zmontovaním, rozoberaním alebo čistením, ako aj v prípade poruchy.

⚠ **Nebezpečenstvo poranenia!**
Pred výmenou príslušenstva alebo prídavných dielov, ktoré sa počas používania pohybujú, sa spotrebič musí vypnúť a odpojiť od siete. Pri manipulácii s ostrými nožmi, pri vyprázdňovaní misky a pri čistení postupujte opatrne.

⚠ **Nebezpečenstvo obarenia!**
Pri nalievaní horúcich tekutín do spotrebiča postupujte opatrne, pretože zo spotrebiča môže nečakane začať vystupovať horúca para.

hr Važna nadopuna uputa za uporabu

Namjenska uporaba

Ovaj uređaj namijenjen je za uporabu u privatnim kućanstvima te unutar kuće. Aparat koristite samo u zatvorenim prostorima i pri sobnoj temperaturi i do najviše 2000 m nadmorske visine.

Važne sigurnosne napomene

Ovaj aparat smiju koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, ili nedostatkom iskustva i/ili znanja, samo pod nadzorom ili ako su obučene za korištenje aparata te razumiju opasnosti koje mogu nastati korištenjem aparata. Djecu treba držati podalje od aparata i priključnih vodova i ona ne smiju koristiti aparat.
Djeca se ne smiju igrati s aparatom.

⚠ **Opasnost od strujnog udara i od požara!**
Popravke aparata, npr. zamjenu oštećenog mrežnog priključnog voda, smije obavljati samo naša servisna služba kako bi se izbjegle opasne situacije. Aparat je potrebno nakon svake upotrebe, prilikom nedostatka nadzora, prije sastavljanja, rastavljanja ili čišćenja i u slučaju kvarova uvijek odvojiti od strujne mreže.

⚠ **Opasnost od ozljede!**
Prije nego što mijenjate opremu ili rezervne dijelove, koji se tijekom rada pomiču potrebno je isključiti aparat i odvojiti ga od strujne mreže. Budite oprezni prilikom rukovanja oštrim noževima za rezanje, kao i prilikom pražnjenja posude i prilikom čišćenja.

⚠ **Opasnost od ozljeda parom!**
Budite oprezni prilikom punjenja vrućih tekućina u uređaj, jer iznenada može izaći vruća para.

sl Pomembno dopolnilo k navodilom za uporabo

Namenska uporaba

Ta aparat je namenjen samo za uporabo v zasebnem gospodinjstvu. Aparat uporabljajte le v notranjih prostorih, na sobni temperaturi in do nadmorske višine 2000 m.

Pomembni varnostni napotki

Ta aparat lahko osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe, ki ne razpolagajo z izkušnjami in/ali znanjem uporabljajo le, ko so pod nadzorom, ali če so bili poučeni o varni uporabi in so razumeli nevarnosti, ki izhajajo iz uporabe aparata. Otroci se ne smejo zadrževati v bližini aparata niti priključnega vodnika in aparata ne smejo uporabljati.
Otroci se ne smejo igrati z aparatom.

⚠ **Nevarnost električnega udara in požara!**
Da bi preprečili nevarnosti, lahko popravila na aparatu, npr. menjavo poškodovanega omrežnega priključnega kabla, izvaja samo naša servisna služba. Aparat morate odklopiti od električnega omrežja po vsaki uporabi, vedno, ko ni pod nadzorom, preden ga sestavite ali razstavite in pred čiščenjem ter v primeru napake.

⚠ **Nevarnost poškodb!**
Pred zamenjavo pribora ali dodatne opreme, ki se med obratovanjem giba, morate aparat izklopiti in odklopiti od električnega omrežja. Bodite previdni pri uporabi ostrih nožev in praznjenju posode ter čiščenju.

⚠ **Nevarnost oparin!**
Bodite previdni pri dolivanju vročih tekočin v aparat, saj lahko nenadoma izstopi vroča para.

ro Completare importantă la instrucţiunile de utilizare

Utilizarea conform destinaţiei

Acest aparat este rezervat în exclusivitate uzului menajer şi domeniului casnic. Folosiţi aparatul numai în spaţii interioare, la temperatura camerei şi la o altitudine de până la 2000 m deasupra nivelului mării.

Instrucţiuni de siguranţă importante

Acest aparat poate fi folosit de persoane cu capacităţi fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experienţă şi/sau cunoştinţe, dacă sunt supravegheate sau au fost instruite în legătură cu folosirea în siguranţă a aparatului şi au înţeles pericolele care rezultă din aceasta. Copiii trebuie ţinuţi departe de aparat şi de cablul de racordare şi nu au voie să deserveascâ acest aparat.
Copiii nu au voie să se joace cu aparatul.

⚠ **Pericol de electrocutare şi de incendiu!**
Reparaţiile la aparat, ca de ex. schimbarea unui cablu de racordare defect pot fi făcute numai de către serviciul nostru pentru clienţi, pentru a se evita punerile în pericol. Înainte de orice utilizare, când nu este supravegheat, înainte de asamblare, dezasamblare sau curăţare şi în caz de defecţiune, aparatul trebuie întotdeauna deconectat de la reţeaua electrică.

⚠ **Pericol de rănire!**
Înainte de înlocuirea accesoriilor sau a pieselor auxiliare care se mişcă în timpul funcţionării, aparatul trebuie oprit şi deconectat de la reţeaua electrică. Manipularea lamelor ascuţite, golirea bolului şi curăţarea trebuie efectuate cu atenţie.

⚠ **Pericol de opărire!**
Umplerea aparatului cu lichide fierbinţi trebuie efectuată cu atenţie deoarece se pot forma brusc aburi fierbinţi.

bg Важно допълнение към ръководството за потребител

Употреба по предназначение

Този уред е предназначен само за битова употреба в домашни условия. Използвайте уреда само в затворени помещения при стайна температура и до 2000 m над морското равнище.

Важни указания за безопасност

Този уред може да се използва от лица с ограничени психически, сетивни или умствени способности или без опит и/или знания, ако са под наблюдение или са инструктирани по отношение на безопасната употреба на уреда и са разбрали опасностите, произтичащи от работата с него. Децата трябва да се държат далеч от уреда и от захранващия кабел и не трябва да работят с уреда.
Децата не трябва да играят с уреда.

⚠ **Опасност от токов удар и опасност от пожар!**
Ремонти по уреда, като напр. смяна на повреден захранващ кабел, трябва да се извършват само от нашия сервиз, за да се избегнат опасности. Уредът винаги трябва да се изключва от мрежата, когато не е под наблюдение, преди разглобяване, сглобяване или почистване, както и в случай на повреда.

⚠ **Опасност от нараняване!**
Преди смяна на принадлежности или допълнителни части, които се движат по време на работа, уредът трябва да се изключи и разедини от мрежовото захранване. Внимавайте при боравене с остри ножове, както и при изпразване на купата и почистване.

⚠ **Опасност от попарване!**
Внимавайте при сипване на горещи течности в уреда, тъй като е възможно внезапно отделяне на гореща пара.

8001054803 961109